

Un intrus byzantin dans le Panthéon hellénique: le faux dieu Kyropalatès.

I.

On lit dans le *Lexique de Mythologie* de Roscher l'article suivant, signé Hoefler (II, col. 1769)¹⁾: «*Kyropalates* (*Κυροπαλάτης*). In dem durchaus sonst mythologischen Katalog bei Cramer, *Anecd. Oxon.* 4, 400 (vgl. M. Kremer, *De catalogis heurematum*, Leipzig 1890, 110) heifst es: ἐπὶ τῆς βασιλείας Κυροπαλάτου καὶ Εἰρήνης εὐρέθησαν γράμματα κεκολλημένα.»

Ainsi, d'après l'auteur de cet article, Kyropalatès serait le nom d'un personnage mythologique, associé à Eiréné, la déesse de la paix. Sur la nature de la «découverte» ou de l'«invention» qui aurait signalé le règne conjoint de ces deux illustres personnages, Hoefler ne s'est pas prononcé.

Malgré le renvoi entre parenthèses à la dissertation de Kremer (lisez: Kremmer), Hoefler est bien responsable de l'introduction de ce nouvel hôte dans le Panthéon, déjà si surpeuplé, des dieux hellènes. En me reportant, en effet, à la dissertation indiquée, j'ai constaté que Kremmer s'est borné à reproduire les lignes 3—20 de la page 400 des *Anecdota Oxoniensia* (t. IV) où se lisent les mots cités par Hoefler, suivis des sigles χ^2 μ^2 (*sic*) omis par ce dernier. Puis il a ajouté en note: *Has Byzantinorum ineptias expedire non possum.*²⁾

Ineptiae est bientôt dit. Encore faudrait-il savoir qui, du scribe byzantin ou de l'éditeur d'Oxford, en est coupable.

Même sans se reporter au manuscrit soi-disant transcrit par Cramer, il est évident *a priori* que nous sommes en présence d'un simple coq à l'âne.

1) Je dois des remerciements particuliers à mon frère, M. Salomon Reinach, pour m'avoir le premier signalé l'article de Hoefler et procuré une photographie de la page du ms d'Oxford.

2) Kremmer (Martinus), *De catalogis heurematum*, Dissertatio inaug., Lipsiae 1890, p. 110.